

犟 龟

曼弗雷德·施吕特 / 图

米切尔·恩德 / 文

威尔弗里德·希勒 / 谱曲

何 珊 / 译



恩德作品绘本

犟龟

曼弗雷德·施吕特 / 图 米切尔·恩德 / 文
威尔弗里德·希勒 / 谱曲 何 珊 / 译



 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House

©1982 by K.Thienemann Verlag, Stuttgart-Wien-Bern

图书在版编目 (CIP) 数据

翠龟 / (德) 恩德文; (德) 施吕特图; 何珊译. —南昌: 二十一世纪出版社, 2008.1 (2013.6重印)

(恩德作品绘本)

ISBN 978-7-5391-4047-6

I. 翠… II. ①恩…②施…③何… III. 图画故事—德国—现代 IV. I 516.85

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2007) 第 195014 号

版权合同登记号: 14-1999-110

翠 龟

曼弗雷德·施吕特/图 米切尔·恩德/文 威尔弗里德·希勒*谱曲 何珊/译

责任编辑 熊 焱 屈报春 周士达 徐 泓

出版发行 二十一世纪出版社 www.21cccc.com

出版人 张秋林 **经 销** 新华书店

印 刷 深圳中华商务联合印刷有限公司

版 次 2008年1月第1版 2013年6月第20次印刷

书 号 ISBN 978-7-5391-4047-6

定 价 25.00元

本社地址: 南昌子安路75号 330009 (如发现印装质量问题, 请寄本社图书发行公司调换 0791-6524997)

恩德作品绘本

犟龟

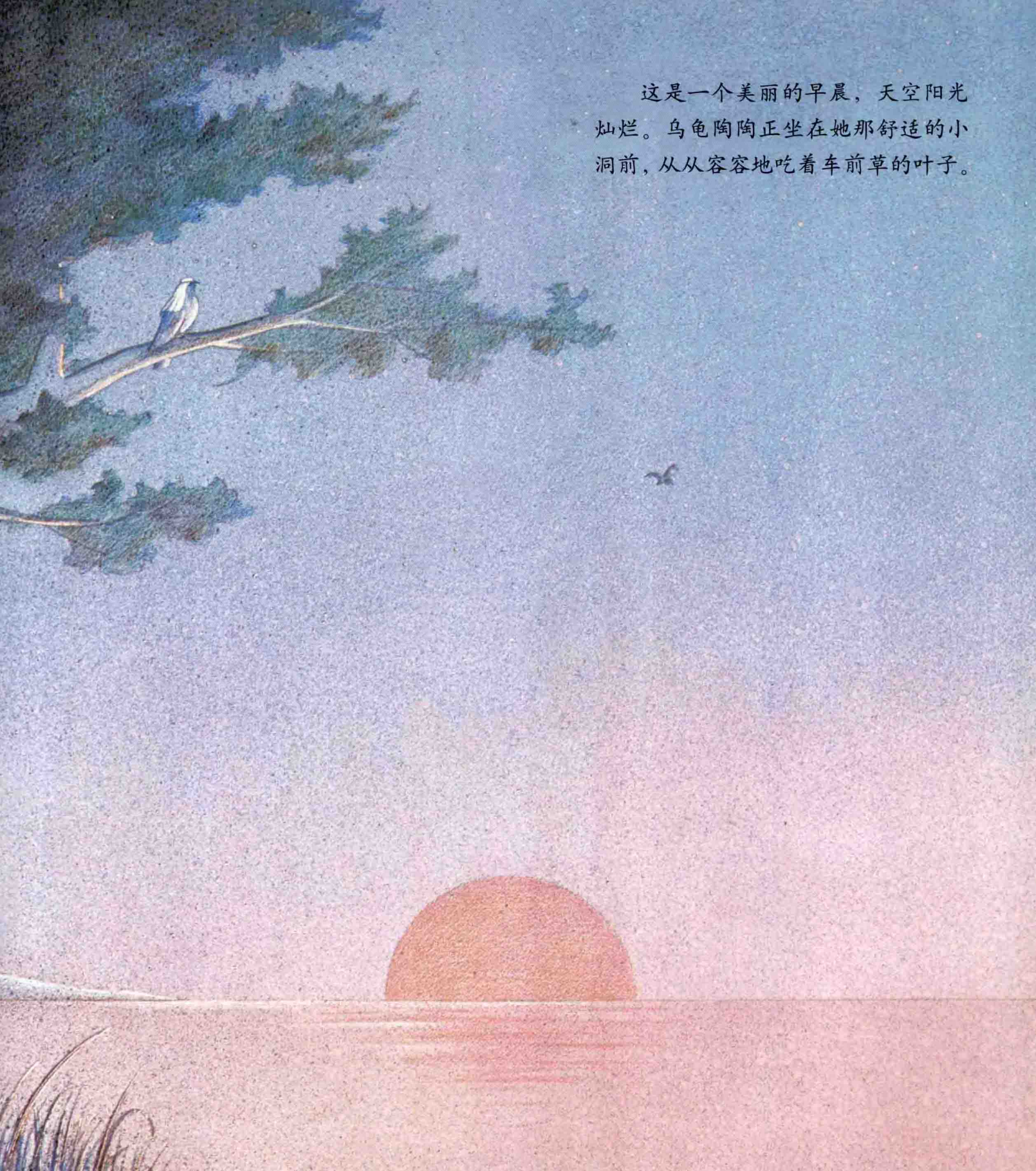
曼弗雷德·施吕特 / 图 米切尔·恩德 / 文
威尔弗里德·希勒 / 谱曲 何 珊 / 译



 二十一世纪出版社
21st Century Publishing House



这是一个美丽的早晨，天空阳光灿烂。乌龟陶陶正坐在她那舒适的小洞前，从从容容地吃着车前草的叶子。

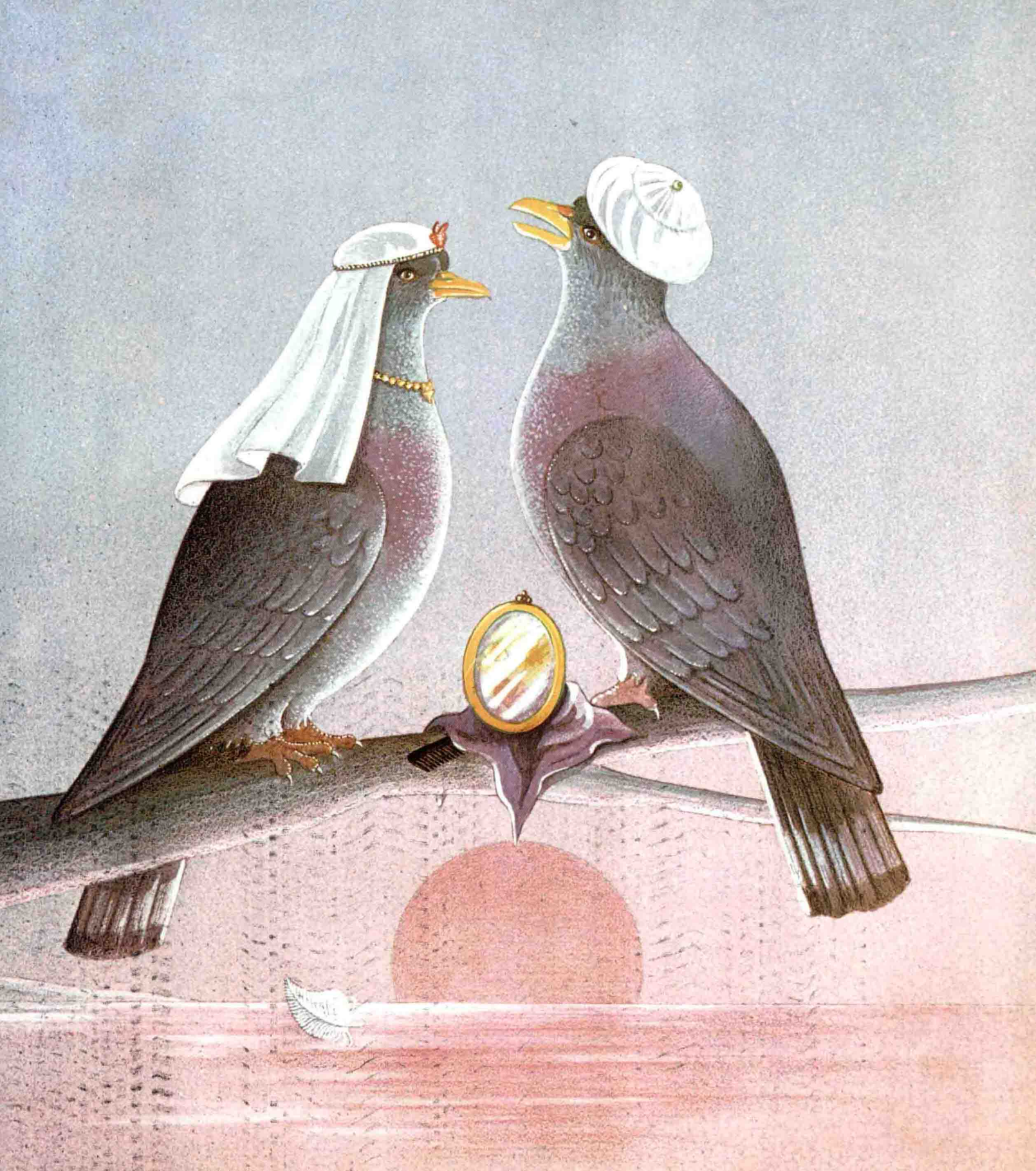


她的头顶上是一棵古老的橄榄树。母鸽苏莱卡正坐在树上，梳理着自己闪闪发光的羽毛。这时，雄鸽萨罗莫飞了过来，频频弯腰向母鸽致意，嘴里不停地叫道：“啊，苏莱卡，我的宝贝，你听说了吗？动物王国的最高首领——狮王二十八世要举行婚礼啦！他邀请我们前去参加庆典，我亲爱的！”

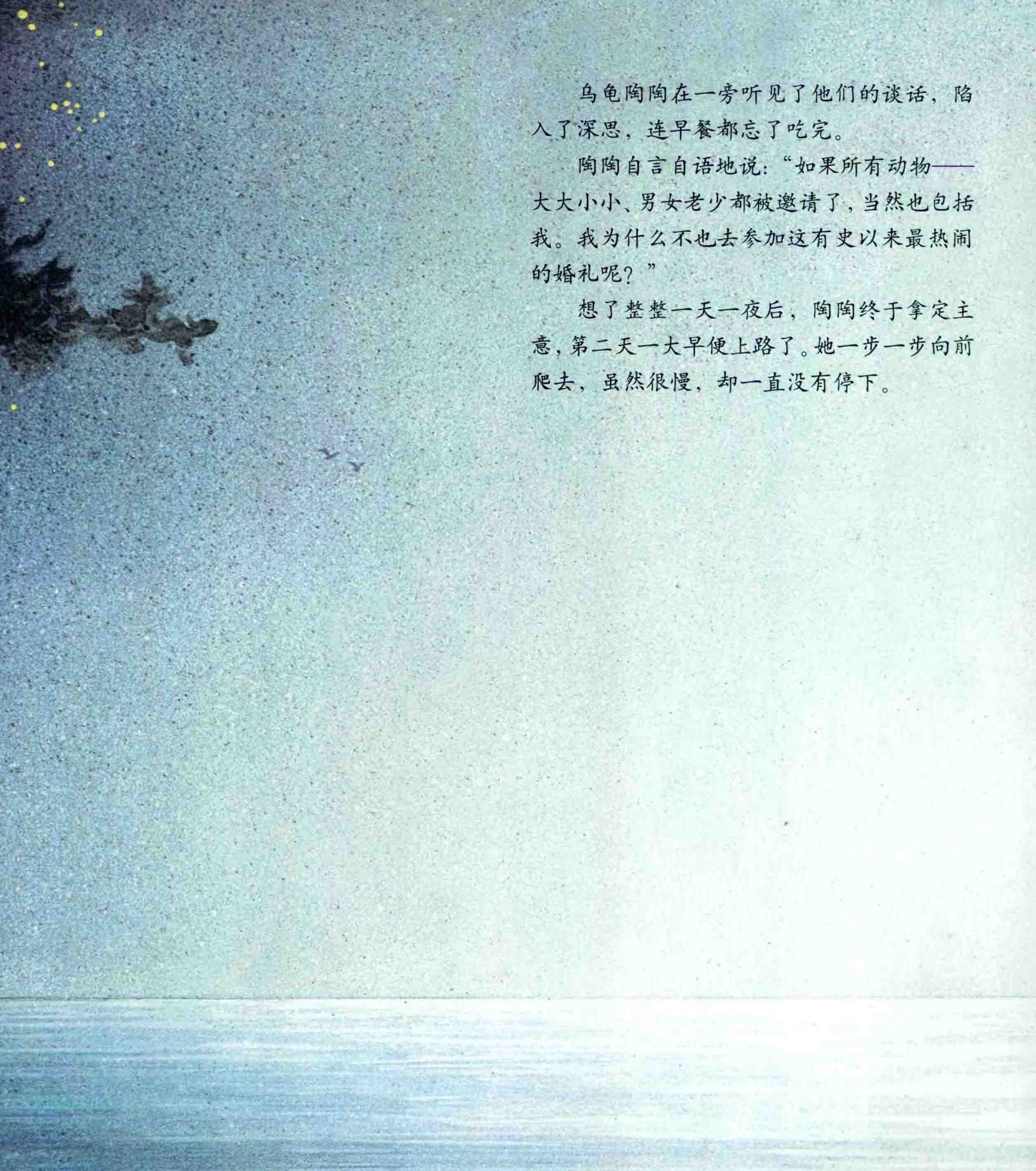
“我亲爱的丈夫，”苏莱卡娇滴滴地说道，“我们真的被邀请了吗？”

“别担心，我的心肝，”萨罗莫回答说，他又鞠了几个躬，“所有动物——大大小小、男女老少都被邀请了，其中当然也包括我们。结婚庆典一定会是最风光的。可是，我们得赶快，因为狮子洞路途遥远，而庆典不久就要开始啦。”

苏莱卡点了点头，马上和萨罗莫一道动身飞走了。







乌龟陶陶在一旁听见了他们的谈话，陷入了深思，连早餐都忘了吃完。

陶陶自言自语地说：“如果所有动物——大大小小、男女老少都被邀请了，当然也包括我。我为什么不也去参加这有史以来最热闹的婚礼呢？”

想了整整一天一夜后，陶陶终于拿定主意，第二天一大早便上路了。她一步一步向前爬去，虽然很慢，却一直没有停下。

1. Schildkröten-Marsch

sehr langsam und beharrlich, Schritt für Schritt

Die Schildkröt' krab - belt durch das Gras. Das

p

This system of the musical score consists of three staves: a vocal line in treble clef and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs) grouped together. The music is in 2/2 time and D major. The lyrics are: "Die Schildkröt' krab - belt durch das Gras. Das". A piano dynamic marking (*p*) is placed below the piano accompaniment.

Wan - dern macht ihr gro - ßen Spaß. Und wenn sie ein - mal Hun* - ger hat, dann

This system of the musical score consists of three staves: a vocal line in treble clef and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs) grouped together. The music is in 2/2 time and D major. The lyrics are: "Wan - dern macht ihr gro - ßen Spaß. Und wenn sie ein - mal Hun* - ger hat, dann".

frisst sie un - ter - wegs ein Blatt.

This system of the musical score consists of three staves: a vocal line in treble clef and two piano accompaniment staves (treble and bass clefs) grouped together. The music is in 2/2 time and D major. The lyrics are: "frisst sie un - ter - wegs ein Blatt." The system concludes with a double bar line.


乌龟进行曲 (之一) 非常缓慢地、坚持不懈地、一步一步地

乌龟慢慢爬过草地，漫游让她快乐无比。
要是肚子有点儿饿，路上找一片树叶吃。









当她爬了几乎整整一天后，路过一片荆棘丛。蜘蛛发发在树丛中织了一张巨大的网。

“嘿，陶陶！”蜘蛛发发喊道，“如果不介意的话，你能告诉我，你这么急急忙忙去哪儿呀？”

“晚上好，发发！”陶陶回答说，她正好可以停下来歇一口气，“你知道，狮王二十八世，邀请所有的动物参加他的婚礼。我现在正往那儿赶呐。”

发发听完，用两只前腿抱着头，格格大笑，那巨大的蜘蛛网被她的笑声震得剧烈地颤动起来。



Spinnen-Tarantella

schnell und krabbelig

The image displays a musical score for the piece "Spinnen-Tarantella". It consists of four systems of music, each with a grand staff (treble and bass clefs). The first system begins with a forte (f) dynamic marking. The second system continues the melody. The third system features a first ending bracket with two options, labeled 1 and 2. The fourth system starts with a pianissimo (pp) dynamic marking and ends with a fortissimo (ff) dynamic marking. A large red circle is superimposed over the middle of the fourth system. The background of the page is a textured, light blue-green color with faint illustrations of hills and leaves.

蜘蛛—塔兰台拉舞 欢快、敏感地

塔兰台拉舞为意大利一种轻快而热烈的民间舞蹈,该曲供钢琴、两只笛子或两把小提琴演奏。



